

Capicua (*cap i cua*)

El cap és l'extrem superior d'una cosa i la cua n'és l'extrem inferior. Quan un jugador de dòmino té una fitxa que es pot col·locar tant en un extrem del joc com en l'altre, té un *capicua*.

Aquest és probablement l'origen de la paraula. Quan un número no varia si el llegim d'esquerra a dreta o de dreta a esquerra, també s'anomena *capicua*: 3071703. Quan això passa en una paraula o una frase, en diem *palíndrom*, però també en podem dir *capicua*: «català a l'atac».

Tant el castellà com el portuguès han fet seva la paraula *capicua*, aplicada als números i a les paraules.

Altres llengües utilitzen la idea de reversible (*reversible number*, en anglès) o de simètric (*symmetrische Zahl*, en alemany).

ESTEBAN CALM, Jordi. *Paraules viatgeres*. Barcelona: Àgilment, 2015



111

? Consultes

Font: OPTIMOT

Llibre de Resolucions de l'Alcaldia, Llibre de resolucions de l'alcaldia, Llibre de resolucions de l'Alcaldia?

Els noms i adjectius que componen el títol d'un document oficial s'escriuen en minúscula inicial, llevat de la inicial del primer mot, que designa la classe de document, i dels noms propis que formen part del títol. Per tant, la forma adequada en aquest cas és *Llibre de resolucions de l'Alcaldia*.

No perdeu el Nord/nord

«Accés des de la sortida 16 Mollet Nord/nord de l'AP-7». «En tren fins a... línies R-2 Nord o R-2 nord»?

Els punts cardinals s'escriuen habitualment en minúscula. En el context del rètol d'una via interurbana, doncs, escriurem *Accés des de la sortida 16 Mollet nord*.

El cas de la línia ferroviària és diferent, perquè Renfe, com a empresa, decideix escriure els noms de les línies en majúscules: R2 Nord, R2 Sud. És un criteri propi i que s'ha de respectar. *En tren, agafeu la línia R2 Nord*.

Matavius

Llistó de fusta de secció en forma de triangle rectangle que es col·loca a les cantonades dels encofrats per tal que les peces de formigó resultin amb els caires aixamfranats. L'equivalent en castellà és *berenjeno*.



Convivium

El mot *convivium* no és català; és una forma llatina que dins de l'àmbit específic del

moviment Slow Food s'utilitza per anomenar les cèl·lules organitzatives del moviment (web oficial: <http://slowfoodvallesoriental.blogspot.com.es/>).

Així doncs, recomanem de conservar la denominació *convivium* en aquest context, com a terminologia pròpia del moviment Slow Food. Com a paraula aliena al català, s'hauria de marcar en cursiva. L'adopció o no d'aquest criteri dependrà de la freqüència d'aparició del mot en el text. Si és un mot recurrent, es pot optar per no marcar-lo de cap manera per no carregar la lectura.



Arca del Gust i dels Baluards Slow Food en majúscula o en minúscula inicial?

Com que es tracta de denominacions que funcionen com a marques (d'un producte o tipus de producte), similars al que serien les denominacions d'origen, es poden escriure enterament en majúscules.

«[...]eviten l'ús de transgènics, recuperen productes de l'Arca del Gust i dels Baluards Slow Food i cuinen amb peix capturat de forma sostenible». <http://www.km0slowfood.com/productes/>

AP o a.p.?

La sigla AP no és adequada per fer referència a l'administració pública, ja que ja existeix i serveix per designar altres conceptes. No obstant això, si cal abreujar aquesta forma, proposem l'abreviatura a. p.

L'endevinalla

Al número anterior preguntàvem què significa **norai**. La solució correcta era la **4**: *pilar de ferro, a la riba del moll, on s'afermen les amarres de les naus*. La guanyadora ha estat l'Àfrica Caneda del Centre Cívic de Lourdes.

El que preguntem ara és: què vol dir **pleonasme**?

1. *Orgàdul cel·lular de forma esfèrica o allargada.*
2. *Redundància d'un element lingüístic en una oració.*
3. *Bossa formada per la dilatació de les parets de la membrana pulmonar.*
4. *Culminació o clímax repetitiu de l'excitació sexual.*

Per concursar, heu d'enviar la resposta de l'endevinalla a mollet@cpln.cat. La persona que l'encerti i guanyi el concurs tindrà de premi el llibre *Etnobotànica de Gallecs*, de la col·lecció Vicenç Plantada del CEM i una bossa-motxilla de niló estampada al Taller Alborada.

Tocar el voraviu

Sabíeu que *tocar el voraviu* vol dir: enutjar, molestar, ferir, etc.? *Hem d'atacar allà on els toca més el voraviu: els diners*.

D'on ve aquesta expressió? Del món tèxtil. Sembla que el *voraviu* és la vora resistent d'una tela, teixida de manera que no es pugui desfil·lar. Per això, quan *toquem el voraviu*, molesta, fereix o enutja.

Font: **Rodamots**.



Webs

Nyamnyam és una llengua? Consulteu-ho al *Diccionari de llengües del món* Aplega 1.264 entrades amb informació sobre les llengües que es parlen en els diversos territoris del planeta. TERMCAT http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/130/Presentacio/

Ibuprofèn o iboprufè? Sofosbuvir o sufusbuvir? *Lèxic de fàrmacs* Aquest diccionari recull més de tres mil termes que designen els fàrmacs d'ús més generalitzat amb les denominacions en català i amb els equivalents en castellà, francès i anglès, a més del número registrat CAS i les seves accions terapèutiques o mecanismes d'acció més habituals, les quals també es poden consultar a través de l'Accés temàtic. http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/12/Fitxes/catal%C3%A0/I/



Ajuntament de Mollet del Vallès



CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA